

IT Lampeggiatore di segnalazione in ABS da esterno. Grado di protezione IP 54; possibilità di installazione con supporto KIAROS (opzionale) **A**. Con funzione CONTAMANOVRE, per la segnalazione del numero di manovre effettuate dall'impianto e per programmare la manutenzione periodica. Al raggiungimento del limite stabilito, una segnalazione luminosa rossa indica il raggiungimento della soglia stabilita.

1. Base del lampeggiatore
2. Vite fissaggio calotta
3. Attacco antenna (per fissare l'antenna forare come da disegno)
4. Viti fissaggio base (con KIAROS)
5. Scheda lampeggiatore
6. Dip-switch per funzione contamanovre
7. Viti fissaggio scheda
8. Lampadina, attacco E14
9. Morsetti alimentazione
10. Calotta lampeggiatore (per aprire, premere e tirare verso l'alto **B**)
11. Fascia di protezione
12. LED rosso per funzione contamanovre

EN Outdoor flashing light in ABS. IP 54 protection rating; can be installed with KIAROS support (optional) **A**. With MANOEUVRE-COUNTER, to show how many operations the system has logged and to program periodic maintenance jobs. Once the preset limit is reached, a red light signal will flash.

1. Flashing-light base
2. Dome securing screw
3. Antenna attachment (to fasten the antenna perforate as in the drawing)
4. Base fastening screw (with KIAROS)
5. Flashing-light card
6. Manoeuvre-counter DIP-switch
7. Card fastening screw
8. Light bulb with E14 attachment
9. Power supply terminals
10. Flashing-light dome (to open, press and twist upwards **B**)
11. Protective band
12. Red LED light for manoeuvre-counter function

FR Clignotant de signalisation en ABS pour extérieur. Degré de protection IP 54 ; possibilité d'installation avec support KIAROS (en option) **A**. Avec la fonction DÉCOMPTE MANŒUVRES, permettant d'avoir une signalisation du nombre de manœuvres effectuées depuis l'installation pour programmer la maintenance périodique. Lorsque la limite établie est atteinte, une signalisation lumineuse rouge indique que le seuil défini a été atteint.

1. Base du clignotant
2. Vis de fixation calotte
3. Fixation antenne (pour fixer l'antenne, forer en suivant le dessin)
4. Vis de fixation base (avec KIAROS)
5. Carte du clignotant
6. Commutateur DIP pour fonction du compteur de manœuvres
7. Vis de fixation carte
8. Ampoule, fixation E14
9. Bornes d'alimentation
10. Calotte clignotant (pour ouvrir, appuyer et ensuite tirer vers le haut **B**)
11. Bande de protection
12. LED rouge pour fonction du compteur de manœuvres

IMPOSTAZIONE FUNZIONE CONTAMANOVRE

- A) Collegare il lampeggiatore alla scheda;
- B) Togliere l'alimentazione e impostare i dip 1, 2 e 3. Vedi la tabella 3 per la posizione del dip-switch relativa al numero di manovre che si vuole impostare **C**;
- C) Impostare il dip-switch 4 in ON (per memorizzare la soglia di manovre) **D**;
- D) Chiudere il lampeggiatore e alimentarlo, facendo fare all'automazione un ciclo di manovre. La lampadina rimarrà accesa (luce fissa) per segnalare che la memorizzazione è stata effettuata;
- E) Togliere di nuovo l'alimentazione e riportare il dip-switch 4 in OFF.

Attenzione: al raggiungimento della soglia di manovre predefinita (per manovra si intende il singolo movimento e non il ciclo di apertura e di chiusura), si accenderanno, in alternanza, la lampadina e i LED rossi.

Per cambiare o azzerare il conteggio delle manovre, ripetere la procedura da B a E.

Si consiglia di verificare il funzionamento corretto dei LED con l'impostazione DEMO dei dip-switch (10 manovre).

Attenzione: dopo questa verifica ripetere la procedura da B a E per impostare il numero di manovre desiderate.

SETTING THE MANOEUVRE-FUNCTION

- A) Connect the flashing light to the card;
- B) Cut off the main power and set dip-switches 1, 2 and 3. See table 3 for dip-switch position depending on the number of manoeuvres you want to set **C**;
- C) Set DIP-switch 4 to ON (to memorise manoeuvres limit) **D**;
- D) Close the flashing light and power it up and make the device undergo a manoeuvre. The light bulb will stay on (steady light) letting you know that memorisation is complete;
- E) Again, cut off the main power and set DIP-switch back to 4 OFF.

Warning: when the preset limit of manoeuvres is reached (a manoeuvre is a single movement and not an a full opening and closing cycle), the light bulb and LED light will flash alternately.

To change or zero the manoeuvres counter, repeat the procedure from B to E.

We suggest checking the proper operation of the LEDs using the DEMO setting on the DIP-switches (10 manoeuvres).

Warning: after this check repeat the procedure from B to E to set the number of manoeuvres you wish.

CONFIGURATION FONCTION DÉCOMPTE DE MANŒUVRES

- A) Brancher le clignotant sur la carte;
- B) Couper l'alimentation et configurer les commutateurs DIP 1, 2 et 3. Consulter le tableau 3 pour la position du commutateur DIP concernant le nombre de manœuvres que l'on veut configurer **C**;
- C) Configurer le commutateur DIP 4 sur ON (pour mémoriser le seuil de manœuvres) **D**;
- D) Fermer le clignotant et mettre sous tension, en faisant faire à l'automatisme un cycle de manœuvres. L'ampoule restera allumée (fixe) pour signaler que la mémorisation a été effectuée;
- E) Couper à nouveau l'alimentation et remettre le commutateur DIP 4 sur OFF.

Attention: lorsque le seuil de manœuvres prédéfini est atteint (par manœuvre on entend chaque mouvement individuellement et non pas le cycle d'ouverture et de fermeture), l'ampoule et les LED rouges s'allumeront en alternance. Pour changer ou remettre à zéro le décompte des manœuvres, répéter la procédure de B à E. Il est conseillé de vérifier le bon fonctionnement des LEDS avec la configuration DÉMO des commutateurs DIP (10 manœuvres).

Attention: après avoir effectué cette vérification, répéter la procédure de B à E afin de configurer le nombre de manœuvres désirées.

DATI TECNICI		KIAROIN	KIAR024IN
	Alimentazione	230 V AC	24 V AC/DC
	Potenza	25 W	
	Intermittenza/lavoro	50%	
	classe circuiti		

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/95/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC L D003.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

TECHNICAL DATA		KIAROIN	KIAR024IN
	Power supply	230 V AC	24 V AC/DC
	Power	25 W	
	Duty cycle	50%	
	Circuit class		

DECLARATION CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device is compliant with the essential requirements and other pertinent measures established by directive 2006/95/CE.

Reference code to request an original copy: DDC L D003.

Dismantling and disposal - Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter. The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling. Other components (i.e. control boards, transmitter batteries, etc.) may contain hazardous substances. These must therefore be handed over the specially authorised disposal firms.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation to notify said changes.

DONNÉES TECHNIQUES		KIAROIN	KIAR024IN
	Alimentation	230 V AC	24 V - 24 V DC
	Puissance	25 W	
	Intermittence / fonctionnement	50%	
	classe des circuits		

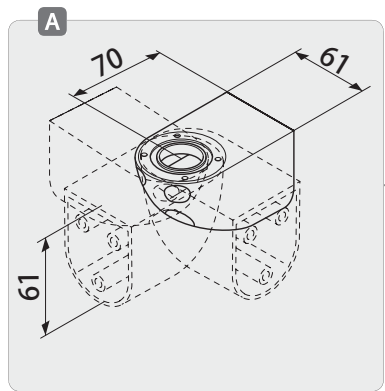
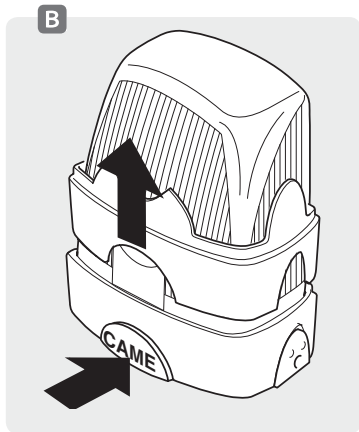
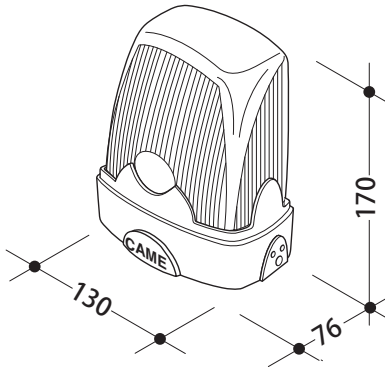
Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux conditions essentielles et autres dispositions pertinentes établies par la directive 2006/95/CE.

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDC L D003.

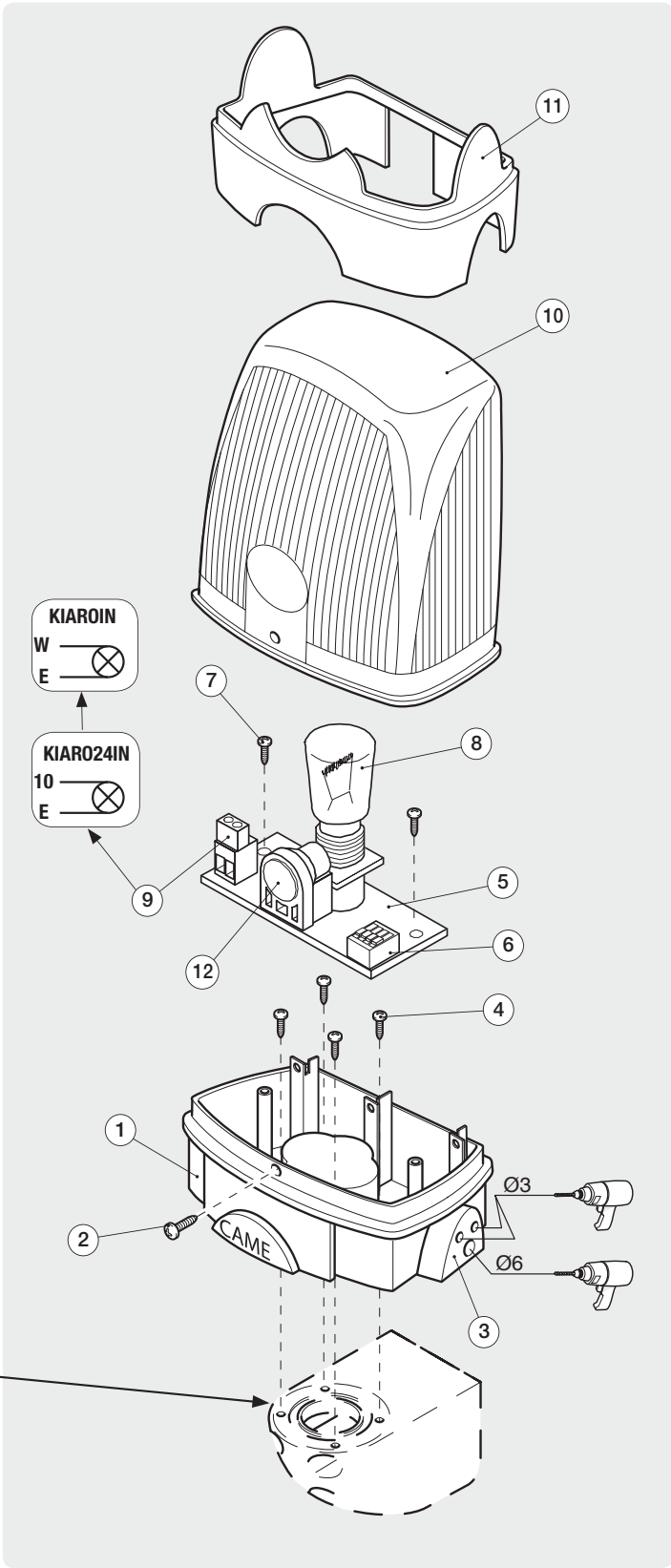
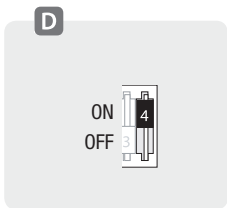
Élimination et mise au rebut - Avant d'effectuer ces opérations il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, simplement en procédant au recueil différencié pour le recyclage. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises ayant les autorisations nécessaires pour la récupération et l'élimination de ceux-ci.

NE PAS ÉLIMINER DANS L'ENVIRONNEMENT !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucune obligation d'avertir à l'avance.



C	DIP SWITCH POSITIONS				
	ON OFF 1 2 3	ON OFF 1 2 3	ON OFF 1 2 3	ON OFF 1 2 3	ON OFF 1 2 3
	5.000	10.000	20.000	50.000	DEMO 10



KIAROIN
KIAR024IN



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com

CAMEGROUP

(DE) Blinkleuchte aus ABS für den Außenbereich. Schutzart IP 54; kann mit Halterung KIAROS (optionell) montiert werden **(A)**.

Mit TORZYKLENZÄHLER, gibt die Anzahl der von der Anlage durchgeführten Torbewegungen an und dient der Planung von Wartungsarbeiten.

Nach Erreichen der festgelegten Anzahl zeigt eine rote Anzeigeleuchte das Erreichen des festgelegten Grenzwertes an.

1. Sockel der Blinkleuchte
2. Schraube für Haube
3. Antennenhalterung (zur Antennenbefestigung, wie auf der Abb. dargestellt.)
4. Schrauben für Sockel (mit KIAROS)
5. Leiterplatte der Blinkleuchte
6. Dip-Schalter für Torlaufzählfunktion
7. Befestigungsschrauben für Leiterplatte
8. Glühbirne, E 14-Fassung
9. Stromklemmen
10. Blinkleuchtenhaube (durch Druck öffnen und nach oben ziehen **(B)**)
11. Schutzband
12. rote Anzeige LED - Torlaufzähler

(ES) Lámpara de señalización de ABS para exterior. Grado de protección IP 54; posibilidad de instalación con soporte KIAROS (opcional) **(A)**.

Con función CUENTA-MANIOBRAS, para la señalización del número de maniobras efectuadas por la instalación y para programar el mantenimiento periódico.

Alcanzado el límite establecido, una señalización luminosa roja indicará que se ha alcanzado dicho nivel.

1. Base de la lámpara
2. Tornillo fijación tapa
3. Conexión antena (para fijar la antena perforar como se indica en el dibujo)
4. Tornillo fijación base (con KIAROS)
5. Tarjeta lámpara
6. Dip-switch para función cuenta-maniobras
7. Tornillo fijación tarjeta
8. Bombilla, conexión E14
9. Bornes alimentación
10. Tapa lámpara (para abrir, apretar y tirar hacia arriba **(B)**)
11. Banda de protección
12. LED rojo para función cuenta-maniobras

(NL) Waarschuwingsknipperlicht in ABS voor buitengebruik. Beveiligingsgraad IP 54; kan worden gemonteerd met de KIAROS-houder (optional) **(A)**.

Met BEWEGINGENTELLER die het aantal bewegingen signaleert dat het systeem heeft gemaakt en om het routineonderhoud te programmeren.

Als de geprogrammeerde limiet voor de bewegingen wordt bereikt, signaleert een rode lamp dit.

1. Onderstel knipperlicht
2. Borgschroef kap
3. Antenneaansluiting (boren zoals op de tekening voor het bevestigen)
4. Borgschroeven onderstel (met KIAROS)
5. Printkaart knipperlicht
6. Dip-switch voor de bewegingenteller
7. Borgschroeven voor de printkaart
8. Lampje, koppeling E14
9. Aansluitklemmen
10. Knipperlichtkap (indrukken en naar boven trekken om de kap te openen **(B)**)
11. Beveiligingsstrip
12. Rode LED voor de bewegingenteller

EINSTELLUNG DER FUNKTION TORLAUFZÄHLER

- A) Blinkleuchte an der Leiterplatte anschließen;
- B) Stromzufuhr unterbrechen und Dip-Schalter 1, 2 und 3 einstellen. Position des Dip-Schalter bezüglich der einzustellenden Torlaufanzahl - siehe Tabelle 3 **(C)**;
- C) Dip-Schalter 4 auf ON stellen (Speichern der max. Zyklenzahl bis eine Wartung erfolgen soll) **(D)**;
- D) Blinkleuchte schließen und erneut Strom zuführen, einen Betriebszyklus durchführen. Die Lampe bleibt an (Dauerlicht) und zeigt, dass die Speicherung erfolgreich durchgeführt wurde;
- E) Strom erneut abschalten und Dip-Schalter 4 erneut auf OFF stellen.

Achtung: nach Erreichen der festgelegten Anzahl von Torläufen (unter Torlauf versteht sich ein einzelner Torlauf und nicht der Auf- und Zulaufzyklus) gehen abwechselnd die Lampe und die roten LEDs an.

Um den Wert auf dem Zähler zu ändern oder auf Null zu stellen, die Prozedur von B bis E wiederholen.

Es ist empfehlenswert die Funktionstüchtigkeit der LEDs mit Hilfe der DEMO-Einstellung der Dip-Schalter (10 Torläufe) zu überprüfen.

Achtung: nach dieser Kontrolle die Prozedur von B bis E wiederholen, um die gewünschte Torlaufanzahl einzugeben.

PROGRAMACIÓN FUNCIÓN CUENTA-MANIOBRAS

- A) Conectar la lámpara a la tarjeta;
- B) Quitar la alimentación y programar los dip-switch 1, 2 y 3. Véase la tabla 3 para la posición del dip-switch relativa al número de maniobras que se desea programar **(C)**;
- C) Programar los dip-switch 4 en ON (para memorizar el nivel de maniobras) **(D)**;
- D) Cerrar la lámpara y alimentarla, haciendo que la automatización realice un ciclo de maniobras. La bombilla quedará encendida (luz fija) lo que indica que la memorización se ha concluido;
- E) Quitar de nuevo la alimentación y llevar el dip-switch 4 a la posición OFF.

Atención: alcanzado el nivel de maniobras elegido (por maniobra se entiende cada uno de los movimientos y no el ciclo de apertura y de cierre), se encenderán alternadamente la bombilla y los LED rojos.

Para cambiar y poner en cero el conteo de las maniobras, repetir el procedimiento desde B hasta E.

Se aconseja verificar el funcionamiento correcto de los LED con la programación DEMO de los dip-switch (10 maniobras).

Atención: después de esta verificación, repetir el procedimiento desde B hasta E para programar el número de maniobras deseadas.

DE BEWEGINGENTELLER PROGRAMMEREN

- A) Het knipperlicht aansluiten op de printkaart
- B) De stroom uit zetten en de dip-switches 1, 2 en 3 in de gewenste standen zetten. Zie de tabel 3 voor de standen van de dip-switch voor de bewegingen die u wenst te programmeren **(C)**;
- C) Zet de dip-switch 4 op ON (voor de bewegingenlimiet) **(D)**;
- D) Sluit het knipperlicht en zet de stroom aan en laat de afsluiting een bewegingencyclus maken. De lamp zal blijven branden (zonder te knipperen) om te signaleren dat het aantal bewegingen is opgeslagen;
- E) Zet opnieuw de stroom uit en zet de dip-switch 4 op OFF.

Opgelet: als de bewegingenlimiet wordt bereikt (elke afzonderlijke beweging wordt geteld, dus niet een volledige open- en sluitcyclus), gaan afwisselend het lampje en de rode LED's branden.

Om een ander aantal te programmeren of de teller op nul te zetten, herhaalt u de procedure van B tot E.

Wij raden aan te controleren of de LED's goed werken met de DEMO-stand van de dip-switches (10 bewegingen).

Opgelet: na deze controle herhaalt u de procedure van B tot E om het juiste aantal bewegingen in te stellen.

TECHNISCHE DATEN		KIAROIN	KIAR024IN
	Stromversorgung	230 V AC	24 V AC
	Leistung	25 W	
	ED	50%	
	Klasse Stromkreis		

Herstellererklärung **(CE)** - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der folgenden Richtlinie entspricht: 2006/95/EG.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC L D003.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

DATOS TÉCNICOS		KIAROIN	KIAR024IN
	Alimentación	230 V AC	24 V AC/DC
	Potencia	25 W	
	Intermitencia/funcionamiento	50%	
	Clase circuitos		

Declaración **(CE)** - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 2006/95/CE.

Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC L D003.

Desguace y eliminación - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los deshechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias que contaminan. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y la eliminación de los mismos.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

TECHNISCHE GEGEVENS		KIAROIN	KIAR024IN
	Voeding	230 V AC	24 V AC/DC
	Vermogen	25 W	
	Aantal bewegingen	50%	
	circuitcategorie		

Verklaring **(CE)** - Came Cancelli Automatici S.p.A. verklaart dat dit apparaat voldoet aan de minimum eisen en terzake geldende beschikkingen van de richtlijn 2006/95/EG.

Bestelnummer om een kopie van het origineel te bestellen: DDC L D003.

Ontmantelen en slopen - Voordat u dit doet, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie. Verpakkingsafval zoals karton, plastic enzovoort, wordt ingedeeld als normaal huisafval en kan zonder problemen worden verzameld en verdeeld voor afvalrecyclage. Andere componenten zoals printkaarten, de batterijen van zenders enzovoort., kunnen schadelijke stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor beheer van schadelijk afval.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De gegevens en informatie die in deze handleiding staan, kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

(PT) Lampejador de sinalização em ABS para externo. Grau de protecção IP 54; possibilidade de instalação com suporte KIAROS (opcional) **(A)**.

Com função CONTA MANOBRAS, para a indicação do número de manobras efectuadas pelo sistema e para programar a manutenção periódica.

Ao atingir o limite predefinido, uma indicação luminosa vermelha mostra que o limite predefinido foi atingido.

1. Base do lampejador
2. Parafuso de fixação da caixa externa
3. Conexão de antena (para fixar a antena, fazer um furo como no desenho)
4. Parafusos de fixação da base (com KIAROS)
5. Placa do lampejador
6. Dip-switch para a função conta manobras
7. Parafusos de fixação da placa
8. Lâmpada, conexão E14
9. Terminais de alimentação
10. Caixa externa do lampejador (para abrir, prima e puxe para cima **(B)**)
11. Faixa de protecção
12. LED vermelho para função conta manobras

(PL) Zewnętrzna lampa ostrzegawcza w obudowie z tworzywa ABS. Stopień ochrony IP 54; możliwość instalacji na wsporniku KIAROS (opcja) **(A)**.

Posiada wbudowany licznik cykli sygnalizujący wykonanie liczby cykli, które zostały wcześniej ustawiona dla terminu przeglądu okresowego.

Po osiągnięciu ustalonej wartości granicznej, czerwona sygnalizacja świetlna informuje o osiągnięciu ustawionego prog.

1. Podstawa lampy
2. Śruba mocująca klosz
3. Mocowanie anteny (dla mocowania anteny wykonać otwory zgodnie z rysunkiem)
4. Śruby mocujące postawę do wspornika KIAROS (dotyczy instalacji na wsporniku KIAROS)
5. Płytką elektroniczną lampy
6. Przelącznik dip dla funkcji licznika cykli
7. Śruby mocujące płytkę elektroniczną lampy
8. Żarówka E14
9. Zaciski zasilania lampy
10. Klosz lampy (aby zdemontować należy ściągnąć opaskę ochronną rys. b i odkręcić śrubkę **(B)**)
11. Opaska ochronna
12. Czerwona dioda LED funkcji licznika cykli

(RU) Сигнальная лампа в корпусе ABS для уличной установки. Класс защиты IP 54. Для установки на вертикальную поверхность используется кронштейн KIAROS (в комплект сигнальной лампы не входит) **(A)**.

Сигнальная лампа оснащена СЧЕТЧИКОМ ЧИСЛА СРАБАТЫВАНИЙ, который позволяет вести счет срабатываний системы и планировать периодическое техническое обслуживание.

По достижении предустановленного числа срабатываний встроенный индикатор сигнальной лампы начинает мигать.

1. Основание корпуса сигнальной лампы
2. Винт крепления плафона
3. Крепление антенны (для подключения антенны просверлите отверстия, как показано на рисунке)
4. Винты для крепления сигнальной лампы (в комплекте с KIAROS)
5. Плата сигнальной лампы
6. Дип-переключатель счетчика числа срабатываний
7. Винты крепления платы сигнальной лампы
8. Лампа E14
9. Колодки подключений
10. Плафон сигнальной лампы (чтобы снять защитную крышку, нажмите на неё и потяните вверх **(B)**)
11. Защитная крышка
12. Красный светодиодный индикатор, сигнализирующий о достижении счетчиком предварительно установленного числа срабатываний

DEFINIÇÃO DA FUNÇÃO CONTA MANOBRAS

- A) Ligue o lampejador na placa;
- B) Desligue a alimentação e ajuste os dip-switch 1, 2 e 3. Veja a tabela 3 para a posição do dip-switch relativa ao número de manobras que se queira predefinir **(C)**;
- C) Ajuste o dip-switch 4 em ON (para memorizar o limite de manobras) **(D)**;
- D) Feche o lampejador e ligue a alimentação a efectuar um ciclo de manobras. A lâmpada permanecerá acesa (luz fixa) para indicar que a memorização foi efectuada;
- E) Desligue novamente a alimentação e recoloque o dip-switch 4 em OFF.

Atenção: ao atingir-se o limite de manobras predefinidas (por manobra entende-se cada um dos movimentos e não o ciclo de abertura e fechamento), acender-se-ão alternadamente, a lâmpada e os LEDs vermelhos.

Para mudar ou zerar a contagem de manobras, repita o procedimento de B a E.

Recomenda-se que o funcionamento correcto dos LEDs seja verificado com a definição DEMO dos dip-switch (10 manobras).

Atenção: após este controlo, repita o procedimento de B a E para definir o número de manobras desejadas.

USTAWIENIE FUNKCJI LICZNIKA CYKLI

- A) Podłączyć lampę do płytki elektronicznej;
- B) Odłączyć zasilanie i ustawić przełączniki dip 1, 2 i 3. Dla ustalenia pozycji przełącznika dip odnoszącego się do liczby cykli, które pragnie się ustawić, należy posłużyć się tabelą 3 **(C)**;
- C) Ustawić przełącznik dip 4 na ON (aby wgrać graniczną liczbę cykli) **(D)**;
- D) Zamknąć lampę i podłączyć zasilanie, po czym wykonać jeden cykl pracy. Lampa pozostanie zapalona (stałe światło) sygnalizując wgranie do pamięci;
- E) Odłączyć ponownie zasilanie i ustawić ponownie przełącznik dip 4 na OFF.

Uwaga: Po wykonaniu ustalonej liczby cykli (za cykl przyjmuje się pojedynczy ruch, a nie zestaw dwóch ruchów - otwieranie i zamykanie) lampa zacznie na zapalać na zmianę żarówkę i czerwone diody LED.

Aby zmienić lub skasować liczenie cykli należy powtórzyć czynności od B do E.

Zaleca się skontrolować poprawne działanie diod sygnalizacyjnych LED ustawiając przełączniki dip w trybie DEMO (10 cykli).

Uwaga: po wykonaniu testu sprawności należy powtórzyć procedurę od B do E, aby ustawić pożądaną liczbę cykli.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ СЧЕТЧИКА ЧИСЛА СРАБАТЫВАНИЙ

- A) Подключите сигнальную лампу к блоку управления CAME.
- B) Отключите электропитание и установите дип-переключатели 1, 2 и 3 в положение, соответствующее необходимому числу срабатываний (см. таблицу) **(C)**.
- C) Установите дип-переключатель 4 в положение ON (чтобы сохранить в памяти установленное значение числа срабатываний) **(D)**.
- D) Закройте крышку сигнальной лампы и подайте на лампу электропитание (подайте на блок управления команду "Открыть"). Индикатор будет гореть ровным светом, показывая, что счетчик запомнил установленное число срабатываний.
- E) Снова отключите электропитание и верните дип-переключатель 4 в положение OFF.

Внимание: при достижении предварительно установленного числа срабатываний (открытие и закрывание считаются как два срабатывания) будут попеременно мигать сигнальная лампа и красные светодиодные индикаторы.

Чтобы изменить или обнулить число срабатываний, повторите все действия с пункта B по пункт E.

Рекомендуется проверить исправность работы светодиодных индикаторов, установив дип-переключатели (10 срабатываний) в режим DEMO.

Внимание: после этой проверки повторите процедуру с пункта B по пункт E, чтобы установить желаемое число срабатываний.

DADOS TÉCNICOS		KIAROIN	KIAR024IN
	Alimentação	230 V AC	24 V AC/DC
	Potência	25 W	
	Trabalho intermitente	50%	
	classe dos circuitos		

Declaração **(CE)** - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 2006/95/CE.

Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: DDC L D003.

Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

DANE TECHNICZNE		KIAROIN	KIAR024N
	Zasilanie	230 V AC	24 V AC/DC
	Moc	25 W	
	Sprawność	50%	
	klasa izolacji		

Deklaracja **(CE)** - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odpowiednimi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 2006/95/WE. *Kod niezbędny dla otrzymania kopii deklaracji zgodności z oryginałem: DDC L D003.*

Złomowanie - Przed wykonaniem tego, zawsze należy sprawdzić odnośne przepisy obowiązujące w miejscu instalacji. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (płyty elektroniczne, baterie, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je zatem usunąć i przekazać do zakładów wyspecjalizowanych do ich utylizacji.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

TECHNISCHE KARAKTERISTIKI		KIAROIN	KIAR024IN
	Напряжение питания	~230 В	~/= 24 В
	Мощность	25 Вт	
	Интенсивность использования	50%	
	Класс электрической цепи		

Декларация **(CE)** - Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 2006/95/CE.

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDC L D003.

Утилизация отходов - Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электрическая монтажная плата, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Все данные и информация, содержащиеся в этом руководстве, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.